



WYDZIAŁ MECHANICZNY ENERGETYKI I LOTNICTWA

POLITECHNIKI WARSZAWSKIEJ

ZAMÓWIENIA PUBLICZNE

ul. Nowowiejska 24, 00-665 Warszawa, Gmach Instytut Techniki Ciepłej, pok. 104

faks: (022) 234 66 32, e-mail: zampub@itc.pw.edu.pl

Warszawa dnia 27.07.2010

Znak sprawy 58/1132/2010

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na dostawę elementów układu do akwizycji danych dla laboratorium komór spalania w związku z projektem „Modernizacja i budowa nowej infrastruktury naukowo-badawczej Wojskowej Akademii Technicznej i Politechniki Warszawskiej na potrzeby wspólnych numeryczno-doświadczalnych badań lotniczych silników turbinowych” nr POIG.02.02.00-14-022/09-00 dla Instytutu Techniki Lotniczej i Mechaniki Stosowanej Wydziału Mechanicznego Energetyki i Lotnictwa Politechniki Warszawskiej

Treść zapytania

Zapytanie odnośnie sprawy 58/1132/2010:

Zapytanie 1:

Zwracamy się z prośbą o przedłużenie terminu składania ofert do przetargu nieograniczonego na *dostawę elementów układu do akwizycji danych dla laboratorium komór spalania w związku z projektem „Modernizacja i budowa nowej infrastruktury naukowo-badawczej Wojskowej Akademii Technicznej i Politechniki Warszawskiej na potrzeby wspólnych numeryczno-doświadczalnych badań lotniczych silników turbinowych” nr POIG.02.02.00-14-022/09-00 dla Instytutu Techniki Lotniczej i Mechaniki Stosowanej Wydziału Mechanicznego Energetyki i Lotnictwa Politechniki Warszawskiej.* Prośbę uzasadniamy faktem, iż czas potrzebny na uzyskanie wymaganych przez SIWZ dokumentów jest dłuższy niż ten wyznaczony na złożenie oferty u Zamawiającego – National Instruments Poland Sp. z o.o. jest częścią większej korporacji - National Instruments USA - w związku z powyższym jesteśmy zobligowani odgórnymi procedurami jeśli chodzi o uzyskanie niezbędnych zaświadczeń – znacząco wydłuża to czas potrzebny na przygotowanie pełnej oferty. Ponadto przygotowanie specyfikacji technicznej dla wszystkich zamawianych produktów jest niemożliwe z powodu zamieszczonej na stronie internetowej nieczytelnej części SIWZ opisującej przedmiot zamówienia. Prosimy zatem również o zamieszczenie czytelnego dokumentu na stronie internetowej.
Prosimy o przesunięcie terminu o przynajmniej tydzień (7 dni roboczych).

Zapytanie 2:

Zamawiający pisze;

oświadczenia i dokumenty sporządzone w języku obcym należy przedstawić wraz z ich tłumaczeniem na język polski; dokumenty urzędowe sporządzone w języku obcym należy złożyć wraz z ich tłumaczeniem sporządzonym przez tłumacza przysięgłego; wszystkie pozostałe dokumenty muszą być złożone w języku polskim.
Zwracamy się z zapytaniem, czy wymagane dokumenty w języku obcym mogą być składane wraz z ich tłumaczeniem na język polski poświadczonymi przez Wykonawcę.

Odpowiedź:

Zapytanie 1

Zamawiający wydłuża termin składania ofert do dnia 06.08.2010 do godziny 12.00. Otwarcie ofert nastąpi w dniu 06.08.2010 o godzinie 12.30. Miejsce składania i otwarcia ofert pozostają bez zmian.

SIWZ zamieszczona na stronie www.meil.pw.edu.pl jest dokumentem czytelnym.

Zapytanie 2

Zgodnie z wyżej wspomnianym punktem 9.1. k. oświadczenia i dokumenty sporządzone w języku obcym należy przedstawić wraz z ich tłumaczeniem na język polski; **dokumenty urzędowe** sporządzone w języku obcym należy złożyć wraz z ich tłumaczeniem sporządzonym przez tłumacza przysięgłego; wszystkie pozostałe dokumenty muszą być złożone w języku polskim.

Sposób sporządzenia oferty został również opisany w punkcie 14.1 SIWZ tj. ofertę sporządzić należy w języku polskim. Wszystkie elementy oferty złożone w innym języku niż polski winny być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski poświadczonym przez Wykonawcę. Zaleca się, aby ofertę sporządzić trwałą, czytelną techniką. Dla lepszej przejrzystości oferty, wszystkie kartki oferty należy trwale spiąć, ponumerować, zaparafować lub podpisać (**podpisy muszą być złożone przez osoby uprawnione do występowania w imieniu Wykonawcy** - dalej „Osoby Uprawnione”. Ewentualne poprawki w tekście Oferty muszą być naniesione w czytelny sposób i parafowane przez Osoby Uprawnione(...)) **Kopie wszystkich dokumentów załączonych do oferty winny być potwierdzone za zgodność z oryginałem przez osoby upoważnione do jej podpisania (na każdej zapisanej stronie).**

Pozostałe załączniki do SIWZ oraz załączniki w postaci dokumentów wskazanych w punkcie 9.1 SIWZ: Wykonawcy mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, składają dokumenty zgodnie z przepisami rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 roku zmieniające rozporządzenie w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. Nr 226, poz. 1817).

Zamawiający zażąda przedstawienia oryginału lub notarialnie potwierdzonej kopii dokumentu, gdy przedstawiona przez Wykonawcę kopia dokumentu jest nie czytelna lub budzi wątpliwość co do jej prawdziwości.

Z poważaniem